

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

**M3 (HEM-7154-E)**

**Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju**

**1 un 2.**

LV

Simboli

## 1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automātisko asinsspiediena mērparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mērparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Tas nozīmē, ka mērparāts nosaka asiņu kustību brahiālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

### 1.1. Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mērparātu uz augšdelma „OMRON”. Šī mērparāta drošai un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi drošības un lietošanas norādījumi. **Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mērparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautājiēt ārstam.**

### 1.2. Paredzētā lietošana

Šī ierīce ir digitāls mērparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena un pulsa mērīšanai pieaugušajiem pacientiem. Mērīšanas laikā ierīce nosaka neregulāru sirds darbību un kopā ar mērījuma rezultātu izgaismo neregulāras sirds darbības simbolu. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājās apstākļos.

### 1.3. Saņemšana un pārbaude

Izņemiet mērparātu no iepakojuma un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mērparāts ir bojāts, NELIETOJIET to un sazinieties ar savu „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

## 2. Svarīga drošības informācija

Pirms mērparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.

### ▲ 2.1. Brīdinājums

**Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.**

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.
- NEDRIKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mērparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TĪKAI ārsts var diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu.
- NELIETOJIET mērparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamas rokas.
- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārlišanas laikā.
- NELIETOJIET šo mērparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mērparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mērparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšlaicīgas sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slikta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. NEMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebešana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šis izstrādājums satur sikas detaļas, kuras nejausi norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

### Maņstrāvas adaptera (pildpu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maņstrāvas adapteri, ja mērparāts vai maņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mērparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi atvienojiet maņstrāvas adapteri.
- Maņstrāvas adapteri pieslēdziet atbilstoša sprieguma kontaktligzdai. NELIETOJIET kontaktligzdās, kas paredzētas vairākām kontaktdakšām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktligzdai maņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

## Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsīdnamā vietā.



### 2.2. Piesardzība

**Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovērsts var izraisīt lielāku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.**

- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenoza (A-V) šunts, jo tas var radīt išlaicīgu asins plūsmas pārtraukumu un izraisīt traumu.
- Mastektomijas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkņšana arocē var izraisīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšļakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomest mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.

- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādēs vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu darbību, un/vai mērījumu rezultātus var būt neprecīzs.
- Neējiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas atbrīvojiet roku no cieši pieguļoša vai bieza apģērba.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aprocei norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krāsas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. „OMRON” iesaka nogaidīt 2 stundas, lai aparāts uzsiltu vai atdziestu, izmantojot to vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajām temperatūras robežām, pēc tam, kad tas ticis uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru. Papildus informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesaspiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.

- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, aproces aplikšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet sadaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg”, kas atrodama lietošanas instrukcijas (2) 11. nodaļā.
- Lai utilizētu ierīci, jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

### **Maiņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana**

- Ievietojiet maiņstrāvas adapteri kontaktligzdā līdz galam.
- Atvienojot maiņstrāvas adapteri no kontaktligzdas, velciet aiz maiņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maiņstrāvas adaptera kabeļa.
- Rīkojoties ar maiņstrāvas adaptera kabeli: nesabojājiet to. / To nedrīkst pārraut. / To nedrīkst pārveidot. Nesaspiediet to. / To nedrīkst ar spēku liekt vai raut. / To nedrīkst samezgot. Nelietojiet to, ja tas ir sapīnis. Nenovietojiet to zem smagiem priekšmetiem.
- No maiņstrāvas adaptera noslaukiet putekļus.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maiņstrāvas adapteri.

### **Bateriju lietošana**

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 4 AA sārna vai mangāna baterijas. NELIETOJĪET citu veidu baterijas. NELIETOJĪET kopā jaunas un lietotas baterijas. NELIETOJĪET kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja ierīce netiks lietota ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdena ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJĪET baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārlicinātos, ka tās ir labā darba stāvoklī.

## **2.3. Vispārējie piesardzības pasākumi**

- Lai pārtrauktu mērīšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulītei jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.



- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Izmantojot izvēles maiņstrāvas adapteri, pārlicinieties, ka nenovietojat mērierīci vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maiņstrāvas adapteri.

### **Bateriju lietošana**








- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.

Neaizmirstiet pierakstīt savus asinsspiediena un pulsa mērījumu rezultātus, lai informētu savu ārstu. Viens mērījums nesniedz precīzu informāciju par Jūsu patieso asinsspiedienu. Lūdzu, izmantojiet asinsspiediena dienasgrāmatu, lai saglabātu ierakstus par vairākiem rezultātiem noteiktā laika periodā. Lai lejupielādētu dienasgrāmatas PDF failus, apmeklējiet vietni [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
E1 parādās, vai arī rokas aproce nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), kamēr rokas aproce nebija aplikta.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Pēc tam, kad ir cieši pievienots gaisa caurulītes uzgalis un pareizi aplikta rokas aproce, nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
	Gaisa caurulītes uzgalis nav pilnībā ievietots mēraparātā.	Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
	Rokas aproce nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu.
	No aproces izplūst gaiss.	Rokas aproci nomainiet pret jaunu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 12. nodaļu.
E2 parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aproce piepildās ar gaisu.	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā, un rokas aproce pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprocē gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 11. nodaļu.
	Ja sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.	
E3 parādās	Aproce ir piepūsta ar gaisu, pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprocei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Iesūknējot rokas aprocē gaisu manuāli, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 11. nodaļu.
E4 parādās	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
 parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciot rokas aprobezi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā. Ja simbols „  ” turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu.
 parādās		
 nemirgo mērīšanas laikā		
 parādās	Mērāparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
 parādās, vai arī mērāparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Mērāparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aprobezi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), lai izslēgtu mērāparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

## 4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- C. Regulārām pārbaudēm un apkopi.
- D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanas, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
- E. Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
- F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
- G. Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobece un aprobece caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezieties pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.

Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

## 5. Apkope

### 5.1. Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:  
Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atcels lietotājam sniegto garantiju.

#### **Uzmanību!**

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

### 5.2. Uzglabāšana

- Kad monitori nelieto, uzglabājiet to speciālajā kārbā.
  1. Noņemiet rokas aproci no mēraparāta.

#### **Uzmanību!**

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

2. Uzmanīgi ielokiet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme. Pārmērīgi nelokiet un nevijiet gaisa caurulīti.
  3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.
  - Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
    - ja Jūsu mēraparāts ir citi piederumi ir mitri.
    - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
    - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

### 5.3. Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un rokas aproces notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemažgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

### 5.4. Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.



## 6. Specifikācijas

Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma		
Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri		
Modelis (kods)	M3 (HEM-7154-E)	Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg	Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg / DIA: 40–215 mmHg		
Precizitāte	Spiediens: $\pm 3$ mmHg / pulss: $\pm 5\%$ no rādījuma		
Gaisa iesūknešana	Automātiska, ar elektrisku sūkni	Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode	Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 Maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)		
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4,0 W	Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)
Barošanas avots	4 „AA” baterijas 1,5 V vai maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAIŅSTR. 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Bateriju darbildze	Apmēram 1000 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām)		
Derīguma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi / Aproce: 5 gadi / Izvēles maiņstrāvas adapteris: 5 gadi		
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa		
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas)		
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-RML31), 4 „AA” baterijas, uzglabāšanas soma, lietošanas instrukcija ① un ②.		
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšēji darbināma (ME) ierīce (darbojoties tikai ar baterijām) II klases minimālās enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteri)		
Svars	Mēraparāts: apmēram 310 g (baterijas nav iekļautas) / aproce: apmēram 170 g		
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts. 105 mm (P) × 87 mm (A) × 153 mm (G) Aproce: 145 mm × 594 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)		
Atmiņa	Saglabāt līdz 60 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam		

## Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mērparāts ir klīniski pārbaudīts atbilstoši standarta EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Klīniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mērparāts un papildus maiņstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret ieslīpi kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.

## 7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtnējam videi, lietotājiem jāsasazinās ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvērsas vietējā pašvaldības iestādē.

Uzņēmējiem ir jāvērsas pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



## 8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7154-E atbilst EN60601-1-2:2015 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

EMS informāciju par ierīci HEM-7154-E skatiet tīmekļa vietnē.








## 9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija








- Šis asinsspiediena mērparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfigmomanometri, 1. daļu: Vispārējās prasības un 3. daļu: Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības.
- Šis „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mērparātu komponents - spiediena sensors ir ražots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.



## Simbolu apraksts

	Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
	II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
	CE marķējums
	UKCA marķējums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Unikālais ierīces identifikators
	Medicīniska ierīce
	Temperatūras ierobežojums

	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Savienotāja polaritātes norāde
	Lietošanai tikai telpās
	Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar OMRON precīzimi
	Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci
	Aprocēs novietojuma indikators kreisajai rokai
	Atzīmei uz aprocēs jāatrodas virs artērijas
	
	Diapazona un brahiālās artērijas novietojuma indikators
	Rokas apkārtmēra diapazona indikators, kas palīdz izvēlēties pareizā izmēra aproci

<b>QUALITY PASS</b> 	<b>Ražotāja kvalitātes kontroles marķējums</b>
<b>LATEX FREE</b>	<b>Nesatur dabīgo kaučuka lateksu</b>
	<b>Rokas apkārtmērs</b>
	<b>Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā</b>
	<b>Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu.</b>
	<b>Līdzstrāva</b>
	<b>Mainstrāva</b>
	<b>Ražošanas datums</b>
	<b>Aizliegta darbība</b>

Ražošanas datums: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-LV-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



IM2-HEM-7154-E-E3-05-01/2022

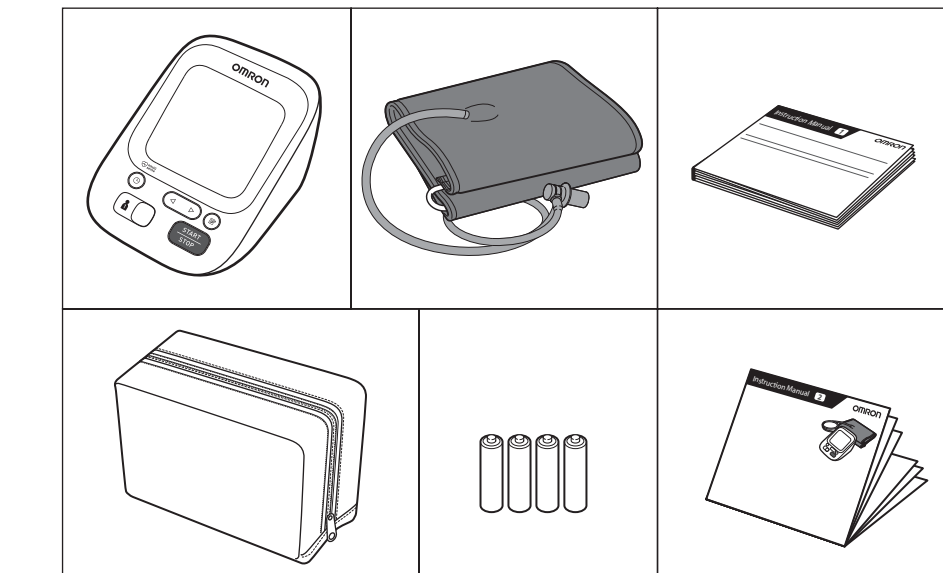
All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului
- NO** Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare
- NO** Forberede til en måling

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte
- NO** 30 minutter før



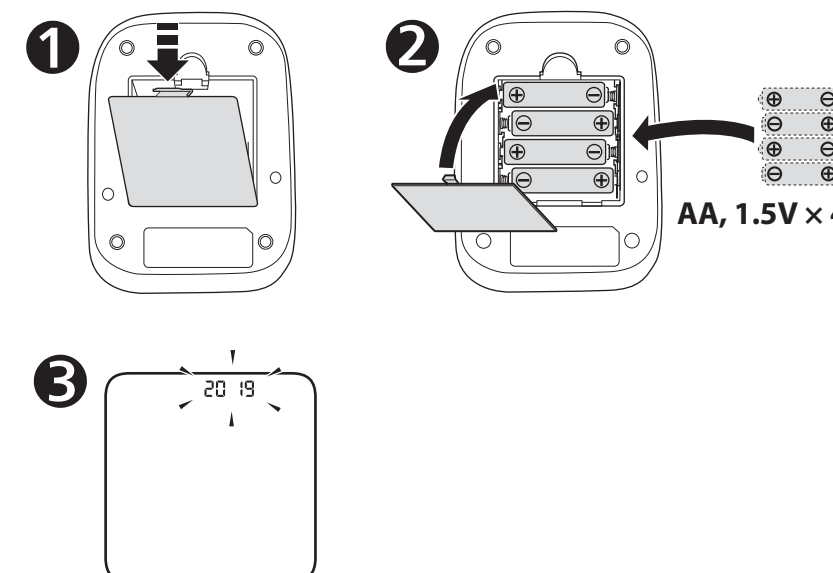
5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батериите
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor
- NO** Sette inn batteriene

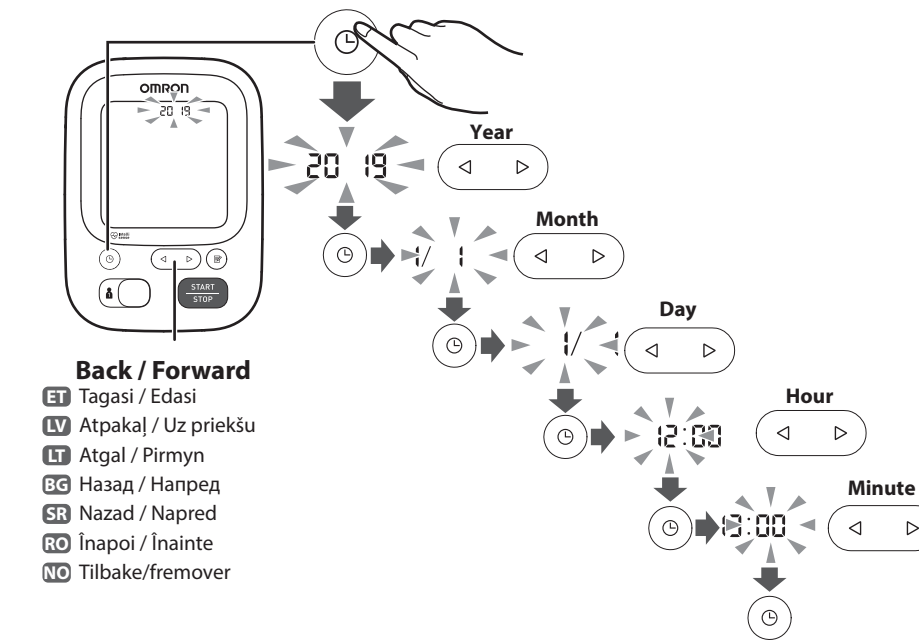


4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei
- NO** Angi dato og klokkeslett

Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).
- NO** Angi år > måned > dag > time > minutt.

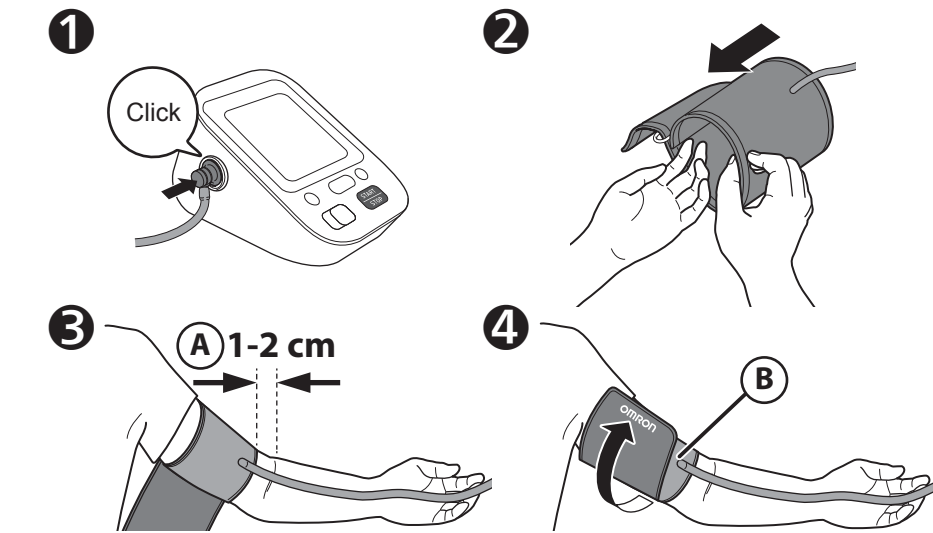


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Inapoi / Inainte
- NO** Tilbake/fremover

5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrel
- LV** Aproces uzliksana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO** Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciat aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увиете маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și infășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

If taking measurements on the right arm, refer to:

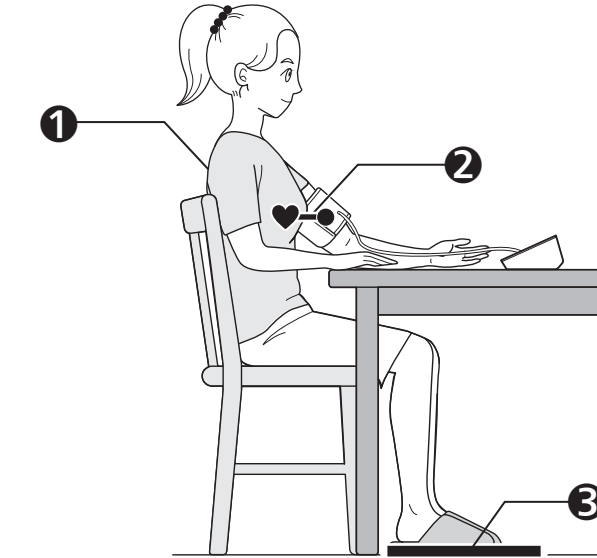
- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual 1 2.3

6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă
- NO** Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.
- NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

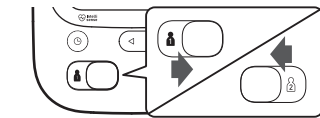
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplașați manșonul la același nivel cu inima.
- NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tăpile drepte pe sol, picioarele neincruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)

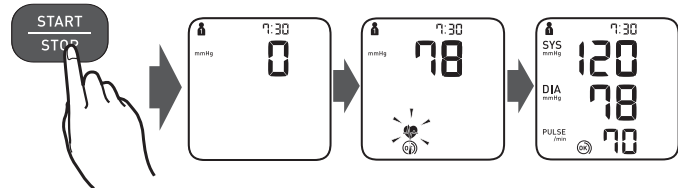


Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID parslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane..
- NO** Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

## 8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling



### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

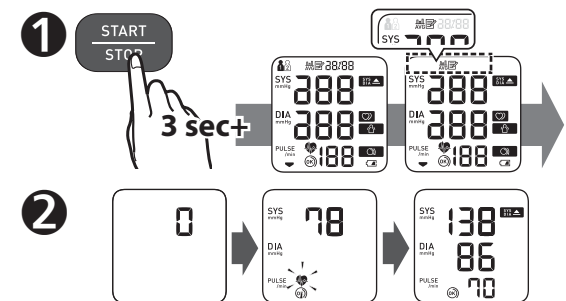
- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automatiski saglabāts.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
- NO** Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

### Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērīšana viesā režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu
- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merjenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator
- NO** Ta en måling i gjestemodus

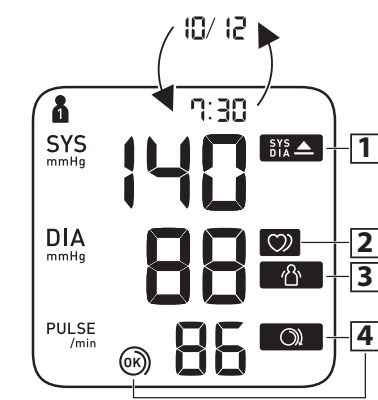
### The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Ühtegi näitu ei salvestata mälu.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesā režīmā. Nevienš rādītājs netiek saglabāts atmiņā.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie matavimo rezultatai.
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. В паметта не се запаметяват измервания.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Očitavanja se ne čuvaju u memoriji.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu există valori stocate în memorie.
- NO** Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger er lagret i minnet.



## 9 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\* arba didesnis.
- BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\* или повече.
- SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\* ili veća.
- RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\* sau mai mult.
- NO** Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg\* eller høyere.

### 2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*\*. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*\*. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*\*. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merjenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*\*. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\*\* în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Vises når det registreres en uregelmessig rytme\*\* under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

### 3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Сваляте маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
- SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merjenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.
- NO** Vises når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merjenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

### 4 Cuff is tight enough.

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė rakankamai užverta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude CVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- ET** \*Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** \*Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlinijām.
- LT** \*Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** \*Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** \*Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** \*Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** \*Definijonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

### \*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET** \*\*Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** \*\*Par neregulāru sirds darbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** \*\*Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** \*\*Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** \*\*Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merjenja krvnog pritiska.
- RO** \*\*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** \*\*En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

### Error messages or other problems? Refer to:

- E1** Veateade või muu probleem? Vt: Instruction Manual 1
- E2** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet: Instruction Manual 3.
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте: Instruction Manual 3.
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte: Instruction Manual 3.
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? Consultați: Instruction Manual 3.
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se: Instruction Manual 3.

## 10 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

### Before using memory functions, select your user ID.

- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlieties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.
- NO** Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.

### 10.1 Readings Stored in Memory

- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запаменени в паметта
- SR** Rezultati merjenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie
- NO** Målinger som er lagret i minnet

### Up to 60 readings are stored.

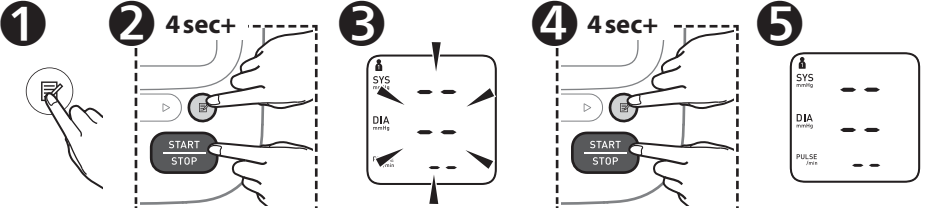
- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG** Запаметяват се до 60 отчитания.
- SR** Čuva se do 60 rezultata merjenja.
- RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.
- NO** Opptil 60 målinger lagres.

### 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2 vai 3 mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merjenja objavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste to eller tre målingene tatt i løpet av 10 minutter

### 10.3 Deleting All Readings

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merjenja
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate
- NO** Slette alle målinger

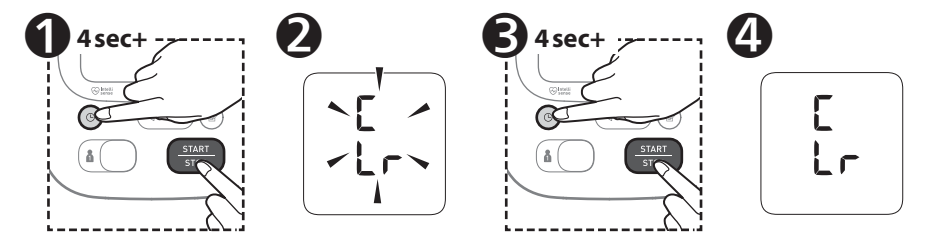


## 11 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

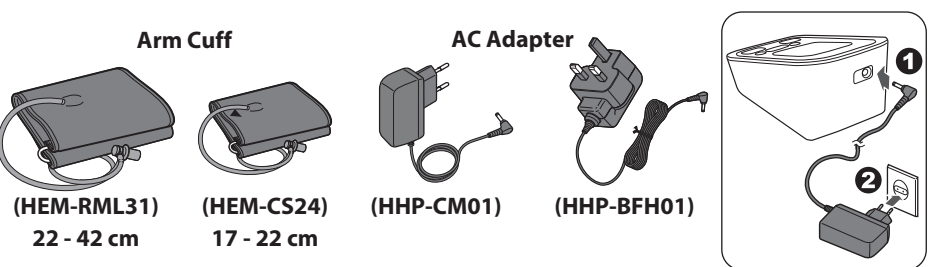
### 11.1 Restoring to the Default Settings

- ET** Vaikeseadete taastamine
- LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG** Възстановяване на фабричните стойности
- SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO** Restabilirea setărilor implicite
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene



## 12 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale opționale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovėi.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător Produsent	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunoatsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b> EU-representative	Esindaja Euroopa Liidu Pärastävis Euroopa Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за EC Представnik u EU Reprezentant pentru UE EU-representant	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Imporțija Elis Importuotājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС	Uvoznic za EU Importator in UE Importator i EU	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Tootmisteevõtte Ražotne	Gamybos įmonė Производственная база	Unidad de productie Proizvodni pogon Unitate de productie Produksjonsanlegg	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filialės Dukterinės bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare Filialer	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Īstenošanaspersonas importējuma ja vastav sak UK-s Importuotājs un atbildīgā persona Liebertārijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznic u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator in Regatul Unit și persoana responsabilă în Regatul Unit Importator og ansvarlig person i Storbritannia		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors